

# ПУТЕШЕСТВИЕ В СТРАНУ ВОСТОКА

ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ АСПЕКТЫ  
БЛИЖНЕВОСТОЧНОЙ МУЗЫКИ

Мастер-класс

12

апреля  
20:00

Клуб  
ARTEFAQ



## A JOURNEY TO THE EAST

Master-Class



**אשכולות**  
КУЛЬТУРНО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПРОЕКТ  
**ЭШКОЛОТ**  
[www.eshkolot.ru](http://www.eshkolot.ru)

При поддержке

**ועד אבי  
הי חא**

Хаим Лук

حایم لوك

ר' חיים לוק



Родился в 1942 году в Касабланке (Марокко), где и начал свою музыкальную карьеру. Параллельно получил традиционное еврейское образование в академиях «Эц ха-Хаим» в Танжере и «Шнайдер» в Лондоне. В 1964 году переехал в Израиль.

Тайны классической андалусской музыки (называемой в Марокко «Ала») Хаим Лук получил в наследство от своих великих учителей из Могадора (эс-Сувейра) – Ханании Битана и Йосефа Сабага.

Не меньшее влияние на формирование его репертуара оказал Королевский оркестр Тетуана, прежде всего его выдающийся солист – скрипач Абдессадек Шекара, с которым он впоследствии неоднократно выступал.

Искусству исполнения традиционных песнопений евреев Марокко Хаим Лук учился у знаменитого поэта и раввина Давида Бузагло.

Свидетельством заслуг Хаима Лука в сохранении и распространении традиционной арабской и еврейской музыки Марокко стали выступления перед королем Марокко, на музыкальном фестивале UNESCO (Франция), на традиционных музыкальных фестивалях в городах Фес, Рабат, Могадор (эс-Сувейра), на концертах в Испании, Бельгии, Канаде, США и Израиле.

# Исполнители



Давид Менахем,  
вокал и най  
(восточная флейта)

Потомок древнего рода багдадских раввинов. От своего великого деда Джурджи Яира получил традицию мистических суфийско-каббалистических песнопений. Руководит одной из общин евреев-выходцев из Ирака в Иерусалиме. Часто выступает с крупнейшими исполнителями традиционных песнопений восточных еврейских общин, а также с израильскими рок и поп-музыкантами, такими как Аран Цур, Маор Коэн и Шломи Шабан.



Яир Харель, вокал  
и перкуссия

Специалист по традиционной еврейской музыке Ближнего Востока и Магриба. Игре на восточных ударных инструментах учился у выдающегося персидского музыканта Дагмеша Шемирани в Париже. Классическую персидскую музыку изучал у Переца Элияху, андалусскую – у Меира Атья, а технику импровизации у Андре Хайду. Участвовал в нескольких мультимедийных проектах, основанных на сочетании традиционной и «новой» музыки. Руководитель сайта Invitation to Piyut [www.piyut.org.il](http://www.piyut.org.il)



Имад Далаль, уд  
(арабская лютня)

Композитор и музыкант, выпускник музыковедческого факультета Университета Бар-Илан (Израиль). Преподает арабскую музыку, художественный руководитель ансамбля андалусской музыки «ал-Муграбия», ведущий музыкальных программ на телевидении и радио. Выступает на концертах и фестивалях, в том числе с такими музыкантами как Гиора Фейдман (Аргентина) и Ахиноам Нини (Израиль).



Элад Леви,  
восточная скрипка

Родился в Израиле, учился игре на скрипке у выдающегося мастера анадальской музыки Йешуа Азулая. Ведущий солист Израильского анадальского оркестра (Ашдод). Гастролирует с ведущими исполнителями анадальской и восточной музыки – Лиором Алмалихом, Эмилем Зриханом, Саламом Сафьяни и др.



Эли Цруа, гитара

Иерусалимский композитор, аранжировщик и мастер игры на испанской гитаре. Гастролирует и выступает на фестивалях с ведущими исполнителями анадальской музыки. Играет также на персидской скрипке, уде и нае.

Возлюбленный души моей<sup>1</sup>, милосердный Отец<sup>2</sup>,  
 Влеку<sup>3</sup> раба твоего к воле Твоей!  
 Побегити<sup>4</sup> раб Твоя как лань<sup>5</sup>,  
 Чтобы преклониться перед благолепием Твоим<sup>6</sup>,  
 Ибо любовь Твоя для него слаще  
 Капель сота<sup>7</sup> и любых яств!  
 Величественный и Прекрасный, Сияние мира<sup>8</sup>,  
 Душа моя изнемогает от любви к Тебе<sup>9</sup>!  
 Прошу Тебя, Боже, исцели ее<sup>10</sup>!  
 Яви ей прелесть сияния Своего!  
 Тогда окрепнет она и исцелится,  
 И станет тебе рабою на век<sup>11</sup>!  
 Извечный, да возмутится милосердие Твое<sup>12</sup>,  
 И сжалишься Ты над сыном друга Своего<sup>13</sup>!  
 Ибо он уже давно нетерпеливо хочет<sup>14</sup>  
 Увидеть великолепие могущества Твоего<sup>15</sup>!  
 Молю Тебя, Бог мой, улада сердца моего,  
 Поспеши, перестань скрываться!  
 Явись, Любимый, и раскинь  
 Надо мной шатер мира Своего<sup>16</sup>;  
 Освети землю славой Своей<sup>17</sup>,  
 Будем восхищаться и радоваться Тобою<sup>18</sup>!  
 Поспеши, Любимый, ибо пришло время<sup>19</sup>,  
 Будь милостив ко мне, как в дни древние<sup>20</sup>!

Йедид нефеш ав ha-рахман  
 мешох авдах эль рецонах  
 йаруц авдах кемо айаль  
 йиштахаве мульт надарах  
 ки йэрав ло йедидуцах  
 ми-нофет цуф ве-холь таам  
 һадур наэ жив ha-олам  
 нафши холат аһаватах  
 ана эль на рефа на ла  
 behar'ot ла ноам зивах  
 аз титхазек ветитрапе  
 ве-һайта лах шифхат олам  
 ватик йейму рахамеха  
 ве-хус на аль бен оһавах  
 ки зэ кама нихсоф нихсаф  
 лир'от бе-тиферет уззах  
 ана эли махмад либби  
 хуша на ве-аль тит'алам  
 һигале на уфрос хавив  
 алай эт суккат шеломах  
 таир эрец ми-кеводах  
 нагила ве-нисмеха бах  
 maher ahuv ки ва мозд  
 ве-ханени кимей олам

ידיד נפש אב הרחמן  
 משוך עבדך אל רצונך  
 ירוץ עבדך כמו איל  
 ושתתה מול הדרך  
 כי יערב לו ידיוותך  
 מנפת צוף וכל טעם  
 הדור נאה זיו העולם  
 נפשי חולת אהבתך  
 אָנָא אֵל נָא רַפָּא נָא לָהּ  
 בְּהִרְאוֹת לָהּ נֵעַם זְיוֹן  
 אֲזוּ תִתְחַזַּק וְתִתְרַפָּא  
 וְהוֹתָה לָךְ שְׂפַחַת עוֹלָם  
 וְתִיק יְהִימוּ רַחֲמֶיךָ  
 וְחוּס נָא עַל בֶּן אוֹהֲבֶיךָ  
 כִּי זֶה כְּמָה נִכְסֵף נִכְסֵף  
 לְרְאוֹת בְּהַפְאָרַת עֵינֶיךָ  
 אָנָא אֵלִי מִחֲמַד לִבִּי  
 חוּשָׁה נָא וְאַל תִּתְעַלֵּם  
 הִגְלֵה נָא וּפְרֹשׁ חֲבִיב  
 עָלַי אֶת סִכַּת שְׁלוֹמְךָ  
 תְּאִיר אֶרְצִי מִכְבוֹדֶךָ  
 נְגִילָה וְנִשְׂמַחָה בָּךְ  
 מַהֵר אֲהוּב כִּי בָּא מוֹעֵד  
 וְהוֹנִי כִּימֵי עוֹלָם

<sup>1</sup>Иеремия 12:7

<sup>2</sup>См. молитва «Амида»

<sup>3</sup>Песнь Песней 1:4

<sup>4</sup>Песнь 1, 4

<sup>5</sup>Пс. 42 (41):2

<sup>6</sup>Пс. 29 (28):2

<sup>7</sup>Пс. 19:9-10

<sup>8</sup>См. Зохар, Шемот, Бешалах, 576

<sup>9</sup>Песнь 2:5

<sup>10</sup>Числа 12:13

<sup>11</sup>Втор. 15:16-17

<sup>12</sup>Иер. 31:20

<sup>13</sup>Ис. 41:8-9

<sup>14</sup>Бытие 31:30

<sup>15</sup>Пс. 89(88):18

<sup>16</sup>См. Вечернее благословение после чтения «Шема»

<sup>17</sup>Иезекииль 43:2

<sup>18</sup>Песнь 1:4

<sup>19</sup>Пс. 102(101):14

<sup>20</sup>Малахия 3:4; Амос 9:11-12

# Yedid Nefesh// R. Elazar Azkari

Morocco/Algeria

Ye di \_\_\_\_\_ ne fesh \_\_\_\_\_ av ha \_\_\_\_\_ rah ma \_\_\_\_\_

6                    answer  
an \_\_\_\_\_ me shoch \_\_\_\_\_ av dach \_\_\_\_\_ el re \_\_\_\_\_ tso na \_\_\_\_\_ ach ai lai \_\_\_\_\_

11  
\_\_\_\_\_ ya                    Ha dur \_\_\_\_\_ na eh \_\_\_\_\_ ziv ha \_\_\_\_\_ o

17  
lam \_\_\_\_\_ ai lai lai \_\_\_\_\_                    Naf shi \_\_\_\_\_ cho lat \_\_\_\_\_

22  
A ha \_\_\_\_\_ va tach \_\_\_\_\_                    A na \_\_\_\_\_ el na                    re

27  
fa \_\_\_\_\_ na la \_\_\_\_\_                    be har \_\_\_\_\_ ot la \_\_\_\_\_ no am \_\_\_\_\_ zi

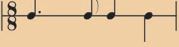
33  
vach \_\_\_\_\_ ai la lai \_\_\_\_\_                    1.                    2.  
Az

Выйди, друг мой, навстречу невесте; мы встретим субботу.	леха доди ликрат кала пней шабат некабела.	לכה דודי לקראת כלה פני שבת נקבלה
«Соблюдай и помни» – в одном изречении два слова дал услышать нам единый Бог.	шамор ве-захор бе-дибур эхад хишмиану эль ha-меохад.	שמור וזכור בדבור אחד השמיענו אל המיחד
Господь один, и Имя у Него одно; чтобы сделать прославленным и восхваляемым	адонай эхад у-шмо эхад ле-шем у-л-тиферет ве-ли-тегила.	יי אחד ושמו אחד לשם ולתפארת ולתהלה
Выходите, и пойдем мы навстречу субботе, ибо она - источник благословения;	ликрат шабат леху ве-нелха ки hi мекор ha-браха.	לקראת שבת לכו ונלכה כי היא מקור הברכה
в начале времен, в глубокой древности коронована она возникшая последней, но задуманная первой.	ме-рош ми-кедем несуха соф маасе бе-махашава тхила.	מראש מקדם נסוכה סוף מעשה במחשבה תחלה
Святилище владыки, царская столица! Поднимись и восстань из развалин -	микдаш мелех ир мелуха куми цеи ми-tox ha-нафеха.	מקדש מלך עיר מלוכה קומי צאי מתוך ההפכה
полно тебе пребывать в юдоли плача! Он проявит сострадание к тебе!	рав лах шевет бе-эмек ha-баха ве-hy яхмоль алаих хемла.	רב לך שבת בעמק הבכא והוא יחמל עליו חמלה
Отряхнись от праха, поднимись, облачись в одежды великолепия своего, народ мой,	hitнаари ме-афар куми ливши бигдей тифартех ами.	התנערי מעפר קומי לקבשי בגדי תפארתך עמי
встречая сына Ишая из Бейт-Лехема; приблизься к душе моей и спаси ее!	аль яд бен ишай бейт ha-лахми корва эль нафши геала.	על יד בן ישי בית הלחמי קרבה אל נפשי גאלה
Пробудись же, пробудись, ибо взошел твой свет; поднимись, воссияй!	hitорери hitорери ки ва орех куми ори.	התעוררי התעוררי כי בא אורך קומי אורי
Пробудись же, пробудись, пой песню - слава Господа открылась тебе!	ури ури шир дабери квод адонай алаих нигла.	עורי עורי שיר דברי כבוד יי עליו נגלה
Не придется тебе больше стыдиться и переносить позор. Что горбишься ты, что рыдаешь?	ло тевоши ве-ло тикалми ма тиштохахи у-ма техеми.	לא תבשי ולא תכלמי מה תשתוּחחי ומה תהמי
Под кровом твоим найдет приют страдающий народ мой; будет отстроен город на прежнем месте своем.	бах йехесу аниэй ами ве-нивнета ир аль тила.	בך יחסו עמי עמי ונבנתה עיר על תלה
Попиравшие тебя будут пограны, и разрушавшие тебя будут изгнаны;	ве-hаю ли-мшиса шоасаих ве-рахаку коль мевалаих.	והיו למשקה שסיו וירחקו כל מבלעיך
будет радоваться тебе Бог твой, как жених радуется невесте.	ясис алаих элоһаих ки-мсос хатан аль кала.	ישיש עליו אלהיו כמשוש חתן על כלה
Раздвинешь ты границы свои и вправо, и влево и Господа будешь превозносить;	ямин у-смоль тифроци ве-эт адонай таарици.	ימין ושמאל תפרצי ואת יי תעריצי
и встречая человека из народа Переца, будем мы радоваться и ликовать.	аль яд иш бен парци ве-нисмеха ве-нагила.	על יד איש בן פרצי ונשמחה ונגילה
Приди же с миром, царский венец мужа своего; с песней и ликованием	бои ве-шалом атерет баала гам бе-рина у-ве-цоһола	באי בשלום עטרת בעלה גם בשמחה ברגה ובצהלה
в общину верных, к избранному народу! Приди, невеста, приди, невеста!	тох эмуной ам сгула бои хала бои хала	תוך אמוני עם סגלה בואי כלה בואי כלה
Приди, невеста, царица-суббота!	бои хала шабат малкета!	בואי כלה שבת מלכתא

# Lekha Dodi

Morocco

lyrics - R. Shlomo Halevi Alkabetz


Ksidah - 

melody - Moroccan song

  
Le - khah do - di

  
li - q-rat ka - llah

  
p' - nei sha - bbat

  
ne - qa - be - lah



  
Sha - mor v' - za - khor

  
b' - di-bur e - had

  
hi - sh-mi-'a - nu

  
El ha-me-yu - had

Слова: Исраэль Наджара (Цфат, 16 в.)

– Газель, газель, зайдй в мой сад <sup>21</sup> Расцвели гранаты, и распустилась лоза моя <sup>22</sup> !	яала яала бои ле-гани Һенец римон гам парха гафни	יעלה יעלה בואי לגני הני רמון גם פרחו כפני
– Пусть придет возлюбленный мой <sup>23</sup> , ускорит шаги свои, И вкушает сладкие плоды его <sup>24</sup> !	йаво доди йахши цеадав вайохаль эт при мегадав	בוא דודי יחיש צעדיו ויאכל את פרי מגדיו
Когда возлюбленный мой надолго меня покинул, Как одиноко мне сидеть на месте своем!	им йедиди арху недудав эйх йехида эшев аль кани	אם ידדי ארכו נדודיך איך יחידה אשב על בני
– Вернись ко мне, любимая дочь! Вернись сама, и я вернусь <sup>25</sup> !	шуйи элай ат бат аһува шуйи ат ва-ани ашува	שובי אלי, את בת אהובה שובי אתי, ואני אשובה
Вот у меня записано черным по белому, Что с тобой я буду обитать <sup>26</sup> !	һине ими зот от кетува ки бе-тохех этен мишкани	הנה עמי זאת את כתובה כי בתוךך אתן משכני
– Друг мой, возлюбленный мой, душу мою ты спас, И возлюбленной своей сделал меня!	реи доди нафши падита улха райа оти канита	רעי, דודי, נפשי כדית ולך רעינה אותי קנית
Но сейчас, когда рассеял ты меня между народами <sup>27</sup> , Как можешь говорить, любимый, что любишь меня? <sup>28</sup>	ата ли бейн амим зерита ве-эйх томар дод аһавтани	עתה לי בין עמים זרית ואיך תאמרי, דוד, אהבתני
-- Грозная моя <sup>29</sup> , на благо рассеял я тебя <sup>30</sup> , Стать знаменитой и почетной предназначил я тебе <sup>31</sup> !	айумати ле-тов зеритих ве-литхила улшем саритих	אימיתי, לטוב ורייתיך ולתהלה ולשם שריתוך
Ибо вечной любовью возлюбил я тебя <sup>32</sup> , Ликуй, ибо Я – спасение твое <sup>33</sup> !	ки аһават олам аһавтих симхи ки йешуатех ани	כי אהבת עולם אהבתוך שמחי, כי ישועתך אני
– О, если бы все было по твоему слову <sup>34</sup> , друг мой, Поторопись же, прерви разлуку мою!	лу йеһи кидварха йедиди ата маһер эсоф недуди	לו יהי כדברך, ידדי עתה מהר אסוף נדודי
К Сиону направь сонм мой, И там я принесу тебе жертву свою!	ултох цийон нехе гедуди вешам акрив лах эт корбани	ולתוך ציון נחה נדודי ושם אקריב לך את קרבני
– Крепись, любимая, нёбо твое -- как ароматное вино <sup>35</sup> , И росток спасения твоего сочен и свеж!	хизки райа хихек ке-ейн һа-тов ки циц йишех раанан ратов	חזקי, רעינה, חפך כיון הטוב כי ציץ ישעך רענן רטב
Врагов же твоих я срублю и вырву с корнем, И совсем скоро пришлю к тебе владыку своего!	улцараих эхрот ва-эхтов ве-хих эшлах лах эт сегани	ולצוריה אכרות ואחטב ורחי אשלה לך את סגני

<sup>21</sup>Песнь Песней 4:16 «Пусть придет возлюбленный мой в сад свой»; 5:1 «Пришел я в сад мой, сестра моя, невеста»; 6:2 «Мой возлюбленный пошел в сад свой»

<sup>22</sup>Песней 7:13 «поутру пойдём в виноградники, посмотрим, распустилась ли виноградная лоза, раскрылись ли почки, расцвели ли гранатовые яблоки; там я окажу ласки мои тебе»

<sup>23</sup>Песнь Песней 4:16 (прим.1)

<sup>24</sup>Песнь Песней 4:16 «...и вкушает сладкие плоды его»

<sup>25</sup>Малахия 3:7 «обратитесь ко Мне, и я обращусь к вам, говорит Господь»; Плач Иеремии 5:21 «Обрати нас к Тебе, Господи, и мы обратимся; обнови дни наши, как древле».

<sup>26</sup>Исход 25:8; 29:45; 3-Царств 6:13; Иезекииль 43:9;

Захария 2:14: «Ликуй и веселись, дочь Сиона! Ибо вот, Я приду и поселюсь посреди тебя, говорит Господь»

<sup>27</sup>Псалом 44(43):12 «Ты отдал нас, как овец, на съедение и рассеял нас между народами»

<sup>28</sup>Судей 16:15 «как же ты говоришь: 'люблю тебя', а сердце твое не со мною?»

<sup>29</sup>Песнь Песней 6:4 «Прекрасна ты, возлюбленная моя, как Фирца, любезна, как Иерусалим, грозна, как полки со знаменами»

<sup>30</sup>Талмуд, Псахим 876: «Милость сделал Всевышний Израилю, что рассеял его между народами»

<sup>31</sup>Софония 3:20 «В то время приведу вас и тогда же соберу вас, ибо сделаю вас именитыми и почетными между всеми народами земли, когда возвращу плен ваш перед глазами вашими, говорит Господь»

<sup>32</sup>Иеремия 31:2 «Издали явился мне Господь и сказал: любовью вечной Я возлюбил тебя и потому простер к тебе благоволение»

<sup>33</sup>Псалом 35(34):3 «обнажи меч и прегради путь преследующему меня; скажи душе моей: «Я – спасение твое!»»

<sup>34</sup>Бытие 30: 34 «хорошо, пусть будет по твоему слову»

<sup>35</sup>Песнь Песней 7:10 «нёбо твое – как ароматное вино»



# Ya'alah Ya'alah

Morocco


Ksidah - 

lyrics - R. Yisrael Najara  
melody - from nubah Hijaz Al-Kbir

♩




Ya-'a - lah ya-'a-lah ya-'a - lah bo-i le - ga-ni he-



netz ri-mon ga-m par-ḥa gaf-ni he-netz ri-mon ga-m par-ḥa ga - f-ni ya-'a



vo do - di ya - khin ya-khin tse - 'a - dav V' - yo - khal et p' -



ri p' - ri me-ga - dav Im ye \_\_\_\_\_ di - di ar-khu ne - du -



dav Eikh ye - ḥi \_\_\_\_\_ dah e - shev 'al ka \_\_\_\_\_ ni Ya-'a

♩



lah ya - 'a lah ya - 'a - lah bo-i le ga - ni he-netz ri-mon gam par-ḥa-ga -



Шлю я мольбу к Тебе, лишь заблестит восход,  
Льну ввечеру к Тебе, моей души оплот.

шахар авакешха цури у-мисгабби  
э'рох лефанеха шахри ве-гам арби

שחר אבקשך צורי ומשגבני  
אפרך לפניך שחרי וגם ערבי

О Грозный, пред Тобой я в страхе предстою,  
Ведь мысли сердца все Ты знаешь наперед.

лифней гедулатха э'мод ве-эбгаһель  
ки эйнеха тир'э холь махшево́т либби

לפני גדלתך אעמוד ואבהל  
כי עיניך תראה כל מחשבות לבי

Могу ли сердцем я и языком своим  
Тебя воспеть? И что мой дух и мой живот?

ма зэ ашер йухаль ha-лев ве-ha-лашон  
ла'сот у-ма коах рухи бе-тох кирби

מה זה אשר יוכל הלב והלשון  
לעשות ומה כח רוחי בתוך קרבי

От уст людей Тебе приятна песнь и я  
Пою пока душа Твоя во мне живет.

һине леха титав зимрат энош аль кен  
одха беод тийһе нишмат злоаһ би.

הנה לך תיטב ומרת אגוש על פי  
אודך בעוד תהיה נשמת אלה בי

Перевод Шломо Крола

## Музыкальные термины

**Макам** (араб. مقام; основное значение — положение, место), один из основных принципов музицирования в арабской музыке. Родствен макамам в таджикской и узбекской, мугамам в азербайджанской, мукамам в уйгурской музыке. В классическую систему входят 12 макамов, названия которых связаны с их музыкальной характеристикой и с местностями (Ирак, Исфахан, Хиджаз) и т. п. Макаммы составляют ладовую основу широко развитых в интонационно-мелодическом и композиционном отношении одноголосных вокальных и инструментальных произведений, создаваемых профессиональными музыкантами.

**Нуба** (араб. نوبة) – принцип музицирования и музыкальный жанр в североафриканской музыке, представляющий собой многочастное произведение со сложной композиционной структурой. Аналогично ближневосточному макаму нуба связана как с законами интонационно-мелодического развития, так и с правилами композиции. Нуба восходит к андалусской музыкальной традиции, в которой, как считается, существовало 24 нубы в 24 модальностях, соответствующих каждому часу суток.

**Ала** (араб. الالة) – классическая марокканская музыкальная традиция, сохранившая полностью или частично 16 андалусских нуб. Называется также хайк по имени поэта и музыканта Мухаммада ал-Хайка (18 век), составившего это классический свод.

**Таксим** (араб. تقسيم) – метрически свободная инструментальная импровизация в ближневосточной музыке, выражающая определенный макам. Жанр таксима требует высочайшего исполнительского мастерства от музыканта, играющего на уде, скрипке или флейте най. Композиционная функция таксима – подчеркивание структуры многочастного произведения (например, североафриканской нубы) за счет создания интерлюдий и пауз (дающих публике возможность выразить свою реакцию одобрительными возгласами или аплодисментами).

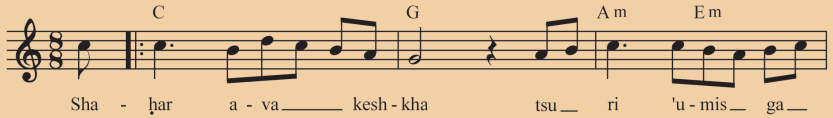
# Shahar Avakeshka

Algerya

lyrics - R. Shlomo Ibn Gabirol

melody - from nubah mazmum

Wahda



# Глоссарий

## Пиют

Слово «пиют» (פיוט) имеет греческое происхождение (ср. русское «поэт») и обозначает любые сакральные песнопения на иврите, традиция которых возникла почти 2000 лет назад в Земле Израиля.

*Пиют словно бы берет разные стороны еврейской культуры – язык, музыку, мистику, историю, мицраш, философию, молитву, личные, семейные и национальные чувства – и сплавляет их в чистом виде в единое целое. Живое исполнение пиюта позволяет самым совершенным образом испытать это целое.*

Яир Харель

## Музыкальные инструменты



**Уд** (араб. عود) – струнный инструмент грушевидной формы, используемый в североафриканской и ближневосточной музыкальных традициях. Современный уд и европейская лютня имеют общее происхождение, но уд легко отличить по отсутствию ладов и более короткому грифу.



**Най** (перс. и араб. ناي) – флейта с вдуванием через верхний конец ствола, один из основных инструментов ближневосточной музыки. Один из самых древних инструментов: до нас дошли его изображения из Древнего Египта и Месопотамии. Современная флейта най имеет 6 или 7 отверстий для пальцев.



**Восточная скрипка** (араб. كمان) – по конструкции не отличается от европейской, однако в марокканской традиции настраивается иначе и держится вертикально на колене.



**Дарбука** (араб. دربوكة) – барабан в форме кубка, широко распространенный на Ближнем Востоке и в странах Магриба. Традиционно изготавливается из глины и козлиной кожи, однако в современных дарбуках часто используется металл и пластик. Имеет два отверстия, одно из которых (широкое) закрыто мембраной.